

**Zeitschrift:** Macolin : revue mensuelle de l'École fédérale de sport de Macolin et Jeunesse + Sport  
**Herausgeber:** École fédérale de sport de Macolin  
**Band:** 55 (1998)  
**Heft:** 2  
  
**Rubrik:** Échos de l'EFSM

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

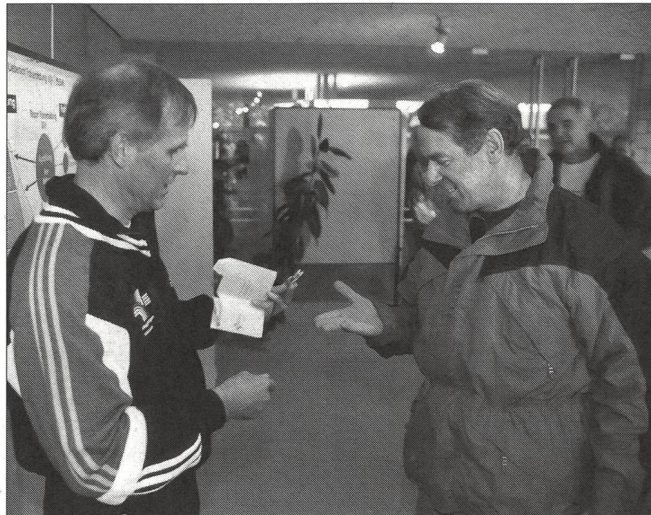
**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Une transition historique!



Lors de sa visite à l'EFSM, Adolf Ogi, nouveau Ministre des sports, a donné le tempo.



M. Keller, directeur de l'EFSM, remet symboliquement les clés de l'Institution à Adolf Ogi. (Photos: Daniel Käsermann)

Pour l'Ecole fédérale de sport de Macolin, le passage de 1997 à 1998 est à marquer d'une pierre blanche! En effet, ce moment charnière que l'on peut qualifier d'historique marque le passage de l'EFSM du Département fédéral de l'intérieur (DFI) au Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports (DDPS), anciennement Département militaire fédéral (DMF). Pour

la première fois, le sport en tant que tel est mentionné dans l'appellation d'un Département, ce qui souligne bien l'importance que la politique gouvernementale veut conférer à ce domaine.

Le nouveau Ministre des sports, Adolf Ogi, a voulu partager sa première journée de travail de l'année avec les collaboratrices et les collaborateurs de l'EFSM, sur les lieux même où ils œuvrent. Il a dé-

claré entre autres: *Macolin est pour moi, depuis ma jeunesse, la quintessence même du sport. C'est aussi un symbole doté d'une puissance évocatrice incomparable: symbole du sport, dans tout ce qu'il a de positif, et du fair-play; symbole d'une infrastructure hors pair et d'un encadrement optimal; symbole des compétences professionnelles et sociales.* (AI/Ny) ■

## Willy Rätz a 80 ans!



M. et Mme Rätz à l'occasion d'une manifestation à l'EFSM, en 1997.

(Photo: archives de l'EFSM)

Le 12 février dernier, Willy Rätz, ancien directeur suppléant de l'EFSM, a fêté ses 80 ans. Il a été l'un des pionniers de l'Ecole fédérale de sport, qui s'appelait alors Ecole fédérale de gymnastique et de sport (EFGS). En effet, Willy Rätz était

déjà à Macolin avant la fondation de l'Institution, puisqu'il a participé activement à la constitution et au développement du sport de la jeunesse, d'abord à l'Instruction préparatoire (IP) puis à Jeunesse + Sport (J+S). De 1957 à 1973, il a dirigé ces deux sections et a ainsi contribué de manière décisive à l'épanouissement de J+S. De 1973 et jusqu'au moment de sa retraite, en 1983, il a dirigé la division du sport de la jeunesse et des adultes et a été en outre vice-directeur depuis 1968 et directeur suppléant depuis 1974. Willy Rätz a largement contribué à la création du Centre sportif national de la jeunesse, à Tenero – le CST – et il a marqué de son empreinte d'autres domaines, tels le sport dans les écoles professionnelles ainsi que l'examen des aptitudes physiques des conscrits.

«J'entrais dans son bureau pour y chercher conseils...», a écrit l'ancien directeur de l'EFSM, Kaspar Wolf, dans son éloge à l'occasion des adieux à Willy Rätz, en 1983, «... et non pas pour y donner des ordres.» Un beau compliment, en vérité! (AI/Ny) ■

## Nouvelle gestion publique au CST

Après l'Institut suisse de météorologie et l'Office fédéral de la topographie, le Centre sportif national de la jeunesse de Tenero (CST), subordonné à l'EFSM fait, depuis janvier 1998, ses premières expériences en matière de gestion par mandats et enveloppes budgétaires (GMEB). Des objectifs spécifiques lui ont été prescrits pour la période du mandat de prestations (1998-1999), parmi lesquels l'obligation d'économiser 5%. En outre, la GMEB permettra au CST d'offrir ses prestations avec plus d'efficacité en répondant mieux aux besoins de ses clients. Enfin, la gestion par enveloppe budgétaire lui donnera une plus grande marge de manœuvre dans sa gestion administrative. Le CST effectuera un calcul des coûts et des prestations sur la base des coûts complets, de sorte à pouvoir mettre en évidence les résultats obtenus et rendre régulièrement compte de ses activités au Conseil fédéral, au Parlement ainsi qu'au public. (Sp/Ny) ■